ABSTRACT
The English language is very rich in the use of idioms. They are used in formal style and in slang. Idioms may appear in poetry, literature, in Shakespeare language and, even, in Bible. Therefore it is necessary to define English idioms.

In this work the translation of English idioms into Russian and difficulties that translator meets are analyzed. The aim of the paper is to present the problem of no equivalence in the target language, to look through main translation strategies used in translation of idioms and examine the choice of translation strategies used. The analytical part is based on A. Christie’s novels Appointment with Death (2001) and Death on the Nile (1977) and their translations made from English into Russian.

The overview of the most prevailing translation solutions used in all the translations from English into Russian was discussed in the work. The research has shown that there is a lack of equivalent idioms in Russian language. In addition, the most prevailing translation strategy turned out to be paraphrasing both: stylistic and explanatory, also there were examples of an idiom with the same meaning and form, idiom with the similar meaning but different form and omission.

In translating idioms, the translator meets various difficulties that are not so easy to overcome. The main problem is the lack of equivalence on the idiom level. It would be perfect if a translator could find an idiom in the target language which was the same in its form and meaning as that of the source language. However, even though each language has its idioms, it is still hard to find the exact equivalent. Idioms are considered to be one of the hardest and most interesting parts of the English vocabulary. On the one hand, they are considered one of the most peculiar parts of the language; on the other hand, they are difficult because of their unpredictable meaning and grammar. Moreover, idioms may be culture bound and this may cause even greater problems for the translator. Therefore, in order to transfer a source idiom into the target language the translator must choose the most appropriate strategy. The translator must learn a lot about the function of idioms in the source and the target languages, must know the characteristics of idioms in both languages. Moreover, in order to deal with the problems that arise in the process of translation, translators use various strategies. The examination and classification of strategies is very useful and helpful for the work of the translator.